



Bruxelles, den 5.9.2018  
COM(2018) 610 final

ANNEX

**BILAG**

**til**

**forslag til Rådets afgørelse**

**om undertegnelse på Unionens vegne af statusaftalen mellem Den Europæiske Union og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien om aktioner, som gennemføres af Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien**

**DA**

**DA**

**BILAG**  
**STATUSAFTALE**

**mellem Den Europæiske Union og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien om  
aktioner, som gennemføres af Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning i  
den tidligere jugoslaviske republik Makedonien**

DEN EUROPÆISKE UNION

og DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN

i det følgende benævnt "parterne", HAR —

I BETRAGTNING AF, at der kan opstå situationer, hvor Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (i det følgende benævnt "agenturet") koordinerer operationelt samarbejde mellem Den Europæiske Unions medlemsstater og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, herunder på den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens område,

I BETRAGTNING AF, at den tidligere jugoslaviske republik Makedonien som kandidatland til EU-medlemskab siden 2005 arbejder tæt sammen med Unionen om at styre migrationsstrømmene og bekæmpe ulovlig indvandring og grænseoverskridende kriminalitet,

I BETRAGTNING AF, at parterne vil overholde bestemmelserne i de erklæringer, der er knyttet til denne statusaftale,

I BETRAGTNING AF, at der bør fastlægges en retlig ramme i form af en statusaftale med henblik på situationer, hvor medlemmer af hold fra Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning har udøvende beføjelser på Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens område,

I BETRAGTNING AF, at alle aktioner, som gennemføres af Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning på den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens område, bør finde sted under fuld overholdelse af de grundlæggende rettigheder —

BESLUTTET AT INDGÅ FØLGENDE AFTALE:

*Artikel 1*

**Aftalens anvendelsesområde**

1. Denne aftale regulerer rettigheder og forpligtelser for medlemmer af et hold fra agenturet under forvaltningen af migrationsstrømme og bekæmpelsen af ulovlig indvandring og grænseoverskridende kriminalitet i den tidligere jugoslaviske

republik Makedonien, hvori holdets medlemmer har udøvende beføjelser, samt andre aspekter, der er nødvendige for at udføre aktioner, hvori medlemmerne af et hold fra agenturet og kompetente myndigheder i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien deltager.

2. Denne aftale udvider ikke anvendelsesområdet for aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse ("tilbagetagelsesaftalen mellem EF og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien"). Med hensyn til tilbagesendelsesoperationer som defineret i artikel 2, stk. 4, vedrører denne aftale kun operationel støtte til tilbagesendelsesoperationer, der gennemføres i overensstemmelse med tilbagetagelsesaftalen mellem EF og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien.
3. Denne aftale finder alene anvendelse på den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens område, og medlemmerne af holdet har udøvende beføjelser i disse områder af den tidligere jugoslaviske republik Makedonien som fastlagt i den operationelle plan.

## *Artikel 2*

### **Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- 1) "aktion": en fælles operation, en hurtig grænseindsats eller en tilbagesendelsesoperation
- 2) "fælles operation": en aktion med henblik på i overensstemmelse med den operationelle plan at bekæmpe ulovlig indvandring eller grænseoverskridende kriminalitet, eller som har til formål at yde øget teknisk og operativ bistand ved grænsen mellem den tidligere jugoslaviske republik Makedonien og en medlemsstat og sikre indsættelse af medlemmer af et hold fra agenturet på den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens område i en bestemt periode
- 3) "hurtig grænseindsats": en aktion med henblik på i overensstemmelse med den operationelle plan hurtigt at reagere på en situation med særlige og uforholdsmæssigt store udfordringer ved grænserne mellem den tidligere jugoslaviske republik Makedonien og en medlemsstat i en begrænset periode

- 4) "tilbagesendelsesoperation": en operation, som koordineres af agenturet og involverer teknisk og operationel forstærkning fra en eller flere medlemsstater, hvorved personer i udsendelsesposition fra en eller flere medlemsstater sendes tilbage på enten tvangsmæssigt eller frivilligt grundlag til den tidligere jugoslaviske republik Makedonien i overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse
- 5) "grænsekontrol": personkontrol, som foretages ved en grænse udelukkende på grund af den planlagte eller faktiske grænsepassage uagtet andre hensyn, og som omfatter ind- og udrejsekontrol ved grænseovergangssteder og grænseovervågning mellem grænseovergangsstederne
- 6) "holdmedlem eller medlem af et hold": et medlem enten af agenturets personale eller af et hold af grænsevagter fra deltagende medlemsstater, herunder grænsevagter, som medlemsstaterne udstationerer i agenturet med henblik på indsættelse under en aktion; det kan omfatte andet relevant personale, hvis funktioner vil blive fastlagt i den operationelle plan
- 7) "medlemsstat": en medlemsstat i Den Europæiske Union
- 8) "oprindelsesmedlemsstat": den medlemsstat, hvor et holdmedlem er grænsevagt eller indgår i andet relevant personale
- 9) "personoplysninger": enhver oplysning om en identificeret eller identificerbar fysisk person; ved identificerbar person forstås en person, der direkte eller indirekte kan identificeres, navnlig ved en identifikator såsom et navn, et identifikationsnummer, lokaliseringsdata, en online-identifikator eller et eller flere elementer, der er særlige for den pågældende fysiske persons fysiske, fysiologiske, genetiske, psykiske, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet
- 10) "deltagende medlemsstat": en medlemsstat, der deltager i en aktion i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien ved at stille teknisk udstyr, grænsevagter og andet relevant personale til rådighed, der indsættes som en del af holdet
- 11) "agentur": Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning, der blev oprettet ved forordning (EU) 2016/1624 om den europæiske grænse- og kystvagt
- 12) "holdmedlemmers udøvende beføjelser": beføjelser, som er nødvendige for at udføre de opgaver, der kræves ved grænsekontrol og tilbagesendelsesoperationer, der

gennemføres på den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens område under en fælles aktion, der indgår i den operationelle plan.

### *Artikel 3*

#### **Iværksættelse af en aktion**

1. Agenturet kan tage initiativ til at foreslå den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens kompetente myndigheder at iværksætte en aktion. De kompetente myndigheder i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien kan anmode agenturet om at overveje at iværksætte en aktion.
2. Det kræver godkendelse både fra den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens kompetente myndigheder og fra agenturet at gennemføre en aktion.

### *Artikel 4*

#### **Operationel plan**

For hver fælles operation eller hurtige grænseindsats indgås der aftale om en operationel plan mellem agenturet og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien og indhentes godkendelse fra den eller de medlemsstater, der grænser op til indsatsområdet. I planen fastlægges i detaljer organisationen og de proceduremæssige aspekter ved den fælles operation eller hurtige grænseindsats, herunder en beskrivelse og en vurdering af situationen, med fremgangsmåder, de(t) operationelle mål og målsætninger, den type teknisk udstyr, der skal anvendes, gennemførelsesplanen, samarbejdet med andre tredjelande, andre EU-agenturer og -organer eller internationale organisationer, bestemmelserne vedrørende de grundlæggende rettigheder, herunder beskyttelse af personoplysninger, aktionens forventede varighed, det geografiske område, hvor aktionen vil finde sted, en beskrivelse af opgaverne, ansvaret, herunder overholdelsen af de grundlæggende rettigheder, og særlige instrukser til holdmedlemmerne samt tilladte søgninger i databaser og tilladt brug af tjenestevåben, ammunition og udstyr i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, sammensætningen af holdmedlemmerne samt indsættelsen af andet relevant personale, bestemmelser om kommando og kontrol, herunder navn og rang for de af den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens grænsevagter, der har ansvaret for samarbejde med holdmedlemmerne fra agenturet, navnlig navn og rang for de grænsevagter, som har kommandoen i den periode, hvor holdmedlemmerne indsættes på den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens område, samt holdmedlemmernes plads i kommandovejen, typen af teknisk udstyr, der vil blive anvendt; koordinerings-, kommando-, kontrol-, kommunikations- og

rapporteringsstrukturen, de organisatoriske og logistiske forhold samt evalueringen og de finansielle aspekter af den fælles operation eller hurtige grænseindsats. Evalueringen af den fælles operation eller den hurtige grænseindsats gennemføres i fællesskab af den tidligere jugoslaviske republik Makedonien og agenturet.

## *Artikel 5*

### **Holdmedlemmers opgaver og beføjelser**

1. Holdmedlemmer har bemyndigelse til at udføre de opgaver og udøve de beføjelser, der er nødvendige for grænsekontrol og tilbagesendelsesoperationer.
2. Holdmedlemmer overholder den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens love og bestemmelser.
3. Holdmedlemmer må kun udføre opgaver og udøve beføjelser på den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens område efter instrukser fra og under tilstedeværelse af grænsevagter eller andet relevant personale fra den tidligere jugoslaviske republik Makedonien. Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien udsteder i påkommende tilfælde instrukser til holdet i overensstemmelse med den operationelle plan.

Agenturet kan via sin koordinationsansvarlige meddele sin holdning til de instrukser, der udstedes til holdet, til den ansvarlige person fra den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens grænsepoliti. I sådanne tilfælde tager den tidligere jugoslaviske republik Makedonien hensyn hertil og respekterer den så vidt muligt.

Hvis instrukserne til holdet ikke er i overensstemmelse med den operationelle plan, rapporterer den koordinationsansvarlige det straks til agenturets administrerende direktør. Den administrerende direktør kan træffe passende foranstaltninger, herunder suspendere eller bringe aktionen til ophør.

4. Holdmedlemmer bærer efter omstændighederne deres egen uniform, mens de udfører deres opgaver og udøver deres beføjelser. Holdmedlemmer bærer endvidere efter omstændighederne synlig personlig identifikation og et blåt armbind med Den Europæiske Unions og agenturets insignier på deres uniform. Med henblik på identifikation over for den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens nationale myndigheder medbringer holdmedlemmer til enhver tid det akkrediteringsdokument, som er omhandlet i artikel 8.

5. Holdmedlemmer kan under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser bære tjenestevåben, ammunition og udstyr, som er godkendt i overensstemmelse med oprindelsesmedlemsstatens nationale lovgivning og den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens lovgivning. Inden indsættelsen af holdmedlemmerne meddeler den tidligere jugoslaviske republik Makedonien agenturet, hvilke former for tjenestevåben, ammunition og udstyr der er tilladt, og hvilke relevante retlige rammer og betingelser der gælder for deres anvendelse.
6. Holdmedlemmer har med oprindelsesmedlemsstatens og den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens samtykke tilladelse til at anvende magt, herunder tjenestevåben, ammunition og udstyr, under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser under tilstedeværelse af grænsevagter eller andet relevant personale fra den tidligere jugoslaviske republik Makedonien og i overensstemmelse med den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens nationale lovgivning. Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien kan give holdmedlemmer tilladelse til at anvende magt, når den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens grænsevagter eller andet relevant personale ikke er til stede. Inden indsættelsen af holdmedlemmerne meddeler den tidligere jugoslaviske republik Makedonien agenturet, hvilke former for fysisk magt og tvangsmidler, der er tilladt, samt betingelserne for deres anvendelse.
7. Inden indsættelsen af holdmedlemmerne meddeler den tidligere jugoslaviske republik Makedonien agenturet, hvilke nationale databaser der kan søges i. Søgningen skal ske i overensstemmelse med den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens nationale lovgivning.

Nationale databaser tilgås alene af bemyndigede personer fra den tidligere jugoslaviske republik Makedonien med tilladelse dertil.

Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien kan gøre det muligt at dele data fra sine nationale databaser med holdmedlemmer, hvis det er nødvendigt for at opfylde de operationelle mål, der er fastlagt i den operationelle plan, og i forbindelse med tilbagesendelsesoperationer.

#### *Artikel 6*

#### **Suspension af aktionen eller aktionens ophør**

1. Agenturets administrerende direktør kan efter at have underrettet den tidligere jugoslaviske republik Makedonien skriftligt suspendere aktionen eller bringe den til ophør, hvis den tidligere jugoslaviske republik Makedonien ikke overholder aftalens eller den operationelle plans bestemmelser. Den administrerende direktør underretter den tidligere jugoslaviske republik Makedonien om årsagerne hertil.
2. Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien kan efter skriftligt at have underrettet agenturet suspendere aktionen eller bringe den til ophør, hvis agenturet eller en deltagende medlemsstat ikke overholder aftalens eller den operationelle plans bestemmelser. Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien underretter agenturet om årsagerne hertil.
3. Navnlig kan agenturets administrerende direktør eller den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens indenrigsminister suspendere aktionen eller bringe den til ophør i tilfælde af tilsidesættelse af de grundlæggende rettigheder, af princippet om *nonrefoulement* eller af databeskyttelsesreglerne.
4. At en aktion bringes til ophør, berører ikke eventuelle rettigheder eller forpligtelser, der følger af anvendelsen af denne aftale eller den operative plan forud for aktionens ophør.

#### *Artikel 7*

##### **Holdmedlemmers privilegier og immuniteter**

1. De privilegier og immuniteter, holdmedlemmerne fra agenturet tilstår, har til formål at sikre en vellykket udøvelse af deres officielle funktioner i forbindelse med de aktioner, der gennemføres i overensstemmelse med den operationelle plan på den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens område.
2. Holdmedlemmers dokumenter, korrespondance og ejendom er ukrænkelige, medmindre der er tale om fuldbyrdelsesforanstaltninger, som er tilladt i henhold til stk. 8.
3. Holdmedlemmer nyder immunitet fra strafferetlig forfølgelse i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien med hensyn til enhver handling foretaget som led i udøvelsen af deres officielle funktioner under udførelsen af aktioner i overensstemmelse med den operationelle plan.



Hvis der fremsættes påstand om, at et holdmedlem har begået en strafbar handling, underrettes agenturets administrerende direktør og den kompetente myndighed i oprindelsesmedlemsstaten omgående. Før der iværksættes en sag ved en domstol, bekræfter agenturets administrerende direktør efter nøje overvejelse af eventuelle henvendelser fra oprindelsesmedlemsstatens kompetente myndighed og den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens kompetente myndigheder over for den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens retslige myndigheder, om den pågældende handling blev foretaget af holdmedlemmet under udførelsen af aktioner i overensstemmelse med den operationelle plan eller ej. Indtil denne bekræftelse foreligger, afholder agenturet og oprindelsesmedlemsstaten sig fra at træffe foranstaltninger, som vil kunne skade den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens kompetente myndigheders eventuelle efterfølgende strafferetlige forfølgelse af holdmedlemmet.

Hvis handlingen blev begået som led i udøvelsen af officielle funktioner i forbindelse med de aktioner, der gennemføres i overensstemmelse med den operationelle plan, iværksættes der ikke en sag. Hvis handlingen ikke blev begået som led i udøvelsen af officielle funktioner i forbindelse med de aktioner, der gennemføres i overensstemmelse med den operationelle plan, kan sagen fortsætte. Agenturets administrerende direktørs bekræftelse er bindende for den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens myndigheder.

De privilegier og den immunitet fra strafferetlig forfølgelse, der tilstår holdmedlemmer i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, fritager dem ikke fra strafferetlig forfølgelse i oprindelsesmedlemsstaten.

4. Holdmedlemmer nyder immunitet fra civilretlig og administrativ forfølgelse i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien med hensyn til handlinger foretaget som led i udøvelsen af deres officielle funktioner under udførelsen af aktioner i overensstemmelse med den operationelle plan.

Hvis der anlægges en civil retssag mod et holdmedlem ved en hvilken som helst domstol i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, skal agenturets administrerende direktør og oprindelsesmedlemsstatens kompetente myndighed omgående underrettes. Før der iværksættes en sag ved en domstol, bekræfter den administrerende direktør efter nøje overvejelse af eventuelle henvendelser fra oprindelsesmedlemsstatens kompetente myndighed og den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens

kompetente myndighed over for den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens retslige myndigheder, om den pågældende handling blev foretaget af holdmedlemmer under udførelsen af aktioner i overensstemmelse med den operationelle plan eller ej.

Hvis handlingen blev begået som led i udøvelsen af officielle funktioner i forbindelse med de aktioner, der gennemføres i overensstemmelse med den operationelle plan, iværksættes der ikke en sag. Hvis handlingen ikke blev begået som led i udøvelsen af officielle funktioner i forbindelse med de aktioner, der gennemføres i overensstemmelse med den operationelle plan, kan sagen fortsættes. Agenturets administrerende direktørs bekræftelse er bindende for den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens myndigheder.

Hvis et holdmedlem anlægger en retssag, afskærer dette vedkommende fra at påberåbe sig immunitet fra retsforfølgelse i relation til ethvert modkrav, der er direkte forbundet med den principale påstand.

5. Holdmedlemmers immunitet fra strafferetlig, civilretlig og administrativ forfølgelse i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien kan i overensstemmelse med denne artikels stk. 3 og 4 alt efter omstændighederne ophæves af oprindelsesmedlemsstaten. En sådan ophævelse skal altid være eksplicit.
6. Holdmedlemmer er ikke forpligtede til at vidne i retten.
7. I tilfælde af skader forvoldt af et holdmedlem under udøvelsen af officielle funktioner under udførelsen af aktioner i overensstemmelse med den operationelle plan er den tidligere jugoslaviske republik Makedonien ansvarlig for enhver form for skade.

Hvis skaderne er forvoldt som følge af grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse, eller hvis handlingen ikke blev begået under udøvelsen af officielle funktioner af et holdmedlem fra en deltagende medlemsstat, kan den tidligere jugoslaviske republik Makedonien via agenturets administrerende direktør anmode om, at den pågældende deltagende medlemsstat betaler kompensation.

Hvis skaderne er forvoldt som følge af grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse, eller hvis handlingen ikke blev begået under udøvelsen af officielle funktioner af et holdmedlem, som indgår i agenturets personale, kan den tidligere jugoslaviske republik Makedonien anmode om, at agenturet betaler kompensation.

8. Der må ikke træffes fuldbyrdelsesforanstaltninger over for holdmedlemmer, medmindre de sagsøges i en civil retssag, der ikke vedrører deres officielle funktioner under aktioner, der udføres i overensstemmelse med den operationelle plan.

Ejendom, som tilhører holdmedlemmer, og som af agenturets administrerende direktør bekræftes som værende nødvendig for udøvelsen af deres officielle funktioner, må ikke konfiskeres med henblik på fuldbyrdelse af en dom, retsafgørelse eller kendelse. I civile retssager må holdmedlemmer ikke underkastes nogen begrænsninger i deres personlige frihed eller nogen anden tvangsforanstaltning.

9. Holdmedlemmers immunitet fra retsforfølgelse i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien fritager dem ikke for retsforfølgelse i de respektive oprindelsesmedlemsstater.
10. Med hensyn til tjenester, der udføres for agenturet, er holdmedlemmer fritaget for de bestemmelser om social sikring, der gælder i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien.
11. Holdmedlemmer er også fritaget for enhver form for beskatning i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien af de vederlag og honorarer, som agenturet eller oprindelsesmedlemsstaterne betaler dem, samt af enhver indkomst, der modtages fra kilder uden for den tidligere jugoslaviske republik Makedonien.
12. Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien tillader i overensstemmelse med gældende love og administrative bestemmelser indførsel af genstande til holdmedlemmers personlige brug og fritager disse for al told og alle skatter og lignende afgifter bortset fra betaling for lager- og transportydelser samt tilsvarende ydelser med hensyn til sådanne genstande. Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien tillader også eksport af sådanne genstande.
13. Holdmedlemmers personlige bagage undtages fra kontrol, medmindre der er vægtige grunde til at antage, at den indeholder genstande, der ikke er til holdmedlemmernes personlige brug, eller genstande, hvis import eller eksport er forbudt ved lov eller underlagt karantæneeregler i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien. Kontrol af sådan personlig bagage må kun udføres i nærværelse af det eller de berørte holdmedlemmer eller af en bemyndiget repræsentant for holdmedlemmet eller holdmedlemmerne.

## *Artikel 8*

### **Akkrediteringsdokument**

1. Agenturet udsteder i samarbejde med den tidligere jugoslaviske republik Makedonien et dokument på parternes officielle sprog til hvert holdmedlem med henblik på identifikation over for den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens nationale myndigheder og som bevis for indehaverens ret til at udføre de opgaver og udøve de beføjelser, der er omhandlet i artikel 5 i denne aftale og i den operationelle plan. Dokumentet skal indeholde følgende oplysninger om holdmedlemmet: navn og nationalitet, rang eller stilling, et nyere digitaliseret foto og de opgaver, som medlemmet har tilladelse til at udføre under indsættelsen.
2. Akkrediteringsdokumentet giver i kombination med et gyldigt rejsedokument holdmedlemmet adgang til den tidligere jugoslaviske republik Makedonien uden visum eller forudgående tilladelse.
3. Akkrediteringsdokumentet afleveres til agenturet, når aktionen afsluttes.

## *Artikel 9*

### **Grundlæggende rettigheder**

1. Holdmedlemmer overholder under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser fuldt ud de grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne, herunder for så vidt angår retten til adgang til asylprocedurer, principperne om menneskelig værdighed og forbuddet mod tortur og umenneskelig eller nedværdigende behandling, retten til frihed, princippet om nonrefoulement og forbuddet mod kollektive udvisninger, barnets rettigheder og retten til respekt for privatliv og familieliv. De må ikke under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser øve nogen form for diskrimination mod personer uanset grund, herunder køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder, seksuel orientering eller kønsidentitet. Alle foranstaltninger, som holdmedlemmer træffer under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser, og som griber ind i de grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne, skal stå i et rimeligt forhold til formålene med foranstaltningerne og respektere kernen i de grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne.
2. Hver af parterne har en mekanisme til prøvelse af påstande om, at partens personale har tilsidesat de grundlæggende rettigheder ved udøvelsen af deres officielle

funktioner under en fælles operation, en hurtig grænseindsats eller en tilbagesendelsesoperation i henhold til denne aftale.

### *Artikel 10*

#### **Behandling af personoplysninger**

1. Behandling af personoplysninger finder kun sted, hvis det er nødvendigt for, at den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, agenturet eller de deltagende medlemsstater kan gennemføre denne aftale.
2. Den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens myndigheders behandling af personoplysninger er underlagt landets nationale lovgivning.
3. Agenturets og den eller de deltagende medlemsstaters behandling af personoplysninger til administrative formål, herunder videregivelse af personoplysninger til den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, er omfattet af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger, Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger, Rådets rammeafgørelse 2008/977/RIA af 27. november 2008 om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager samt bestemmelser, som agenturet fastsætter med henblik på agenturets anvendelse af forordning (EF) nr. 45/2001 som omhandlet i artikel 45, stk. 2, i forordning (EU) 2016/1624.
4. Hvis behandlingen indebærer videregivelse af personoplysninger, anfører medlemsstaterne og agenturet ved videregivelsen af personoplysninger til den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, om der er begrænsninger, hvad angår adgangen til oplysningerne eller brugen af dem generelt eller konkret, herunder med hensyn til videregivelse, sletning eller tilintetgørelse. Hvis behovet for sådanne begrænsninger opstår efter videregivelsen af personoplysninger, informerer de den tidligere jugoslaviske republik Makedonien herom.

5. Personoplysninger, der indsamles til administrative formål under en aktion, må behandles af agenturet, de deltagende medlemsstater og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien i overensstemmelse med gældende databeskyttelseslovgivning.
6. Agenturet, de deltagende medlemsstater og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien udarbejder en fælles rapport om anvendelsen af denne artikels stk. 1-5 ved den enkelte aktions ophør. Rapporten sendes til agenturets ansvarlige for de grundlæggende rettigheder og til dets databeskyttelsesansvarlige samt til den kompetente myndighed for beskyttelse af personoplysninger i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien. Agenturets ansvarlige for de grundlæggende rettigheder og dets databeskyttelsesansvarlige aflægger rapport til agenturets administrerende direktør.

### *Artikel 11*

#### **Tvister og fortolkning**

1. Alle spørgsmål, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale, drøftes i fællesskab af den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens kompetente myndigheder og repræsentanter for agenturet, som konsulterer den eller de medlemsstater, der grænser op til den tidligere jugoslaviske republik Makedonien.
2. I mangel af forudgående bilæggelse løses tvister om fortolkning eller anvendelse af denne aftale udelukkende gennem forhandling mellem den tidligere jugoslaviske republik Makedonien og Europa-Kommissionen, som, når den finder det nødvendigt, konsulterer de medlemsstater, der grænser op til den tidligere jugoslaviske republik Makedonien.

### *Artikel 12*

#### **Aftalens ikrafttræden, varighed og opsigelse**

1. Denne aftale godkendes af parterne efter deres egne interne retlige procedurer.
2. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de har afsluttet de interne retlige procedurer som omhandlet i stk. 1.
3. Denne aftale indgås på ubestemt tid. Aftalen kan opsiges ved skriftlig aftale mellem parterne eller ensidigt af en af parterne. I sidstnævnte tilfælde giver den part, der

ønsker at opsige aftalen, den anden part skriftlig meddelelse herom ad diplomatisk vej.

Opsigelsen får virkning på den første dag i den anden måned efter den måned, hvori meddelelsen blev givet.

4. Denne aftale kan ændres til enhver tid ved gensidig skriftlig overenskomst mellem parterne. Ændringer træder i kraft i overensstemmelse med denne artikels stk. 1.
5. Meddelelser i medfør af denne artikel sendes for Den Europæiske Unions vedkommende til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og for den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens vedkommende til udenrigsministeriet.

### *Artikel 13*

#### **Forhold til andre aftaler**

Denne aftale berører ikke parternes rettigheder og forpligtelser i medfør af andre internationale aftaler, som begge parter er underlagt.

### *Artikel 14*

#### **Myndigheder, der er ansvarlige for gennemførelsen af aftalen**

1. For den tidligere jugoslaviske republik Makedonien er indenrigsministeriet ansvarligt for gennemførelsen af denne aftale.
2. For Den Europæiske Union er agenturet ansvarligt for gennemførelsen af denne aftale.

**FÆLLES ERKLÆRING VEDRØRENDE ISLAND, NORGE, SCHWEIZ OG  
LIECHTENSTEIN**

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Norge, Island, Schweiz og Liechtenstein, navnlig i henhold til aftalerne af 18. maj 1999 og 26. oktober 2004 om disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Norge, Island, Schweiz og Liechtenstein på den ene side og myndighederne i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien på den anden side snarest indgår bilaterale aftaler om aktioner, som gennemføres af Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, svarende til de i denne aftale omhandlede.

**FÆLLES ERKLÆRING**

Parterne er enige om at afholde sig fra enhver foranstaltning, som vil kunne skade værtsstatens kompetente myndigheders eventuelle efterfølgende strafferetlige forfølgelse af et holdmedlem, herunder aktivt at lette tilbagesendelsen af det berørte medlem af hold fra den europæiske grænse- og kystvagts operationslokaler i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien til hans/hendes oprindelsesmedlemsstat, indtil bekræftelsen fra agenturets administrerende direktør foreligger.